## Comparative Analysis of Linguocultural Units in English and Uzbek Mass Media Texts

### Yusupov Asror

Assistant teacher of the department of Translation theory and practice Samarkand State Institute of Foreign Languages

**Abstract:** This study aims to provide a comparative analysis of linguocultural units in English and Uzbek mass media texts. Linguocultural units are defined as lexical units that reflect the cultural concepts, values, beliefs, and practices of a society. The study will analyze several examples of English and Uzbek mass media texts to identify and compare the types and frequency of linguocultural units used in the two languages. The findings of the study will contribute to a better understanding of the role of linguocultural units in mass media texts and the differences and similarities between English and Uzbek cultures. Additionally, the study may be useful for language learners and translators as it provides insights into the cultural features of the two languages.

**Key words:** Linguocultural units, cultural reference, mass media text, metaphors, comparative analysis, cultural norms.

### Introduction

Language is one of the primary means of communication and culture plays a crucial role in shaping the way people communicate and use language. Linguistic and cultural units are closely related and are often intertwined in communication. In this paper, we will conduct a comparative analysis of linguocultural units in English and Uzbek mass media texts. This paper aims to explore how language and culture are interrelated and how they impact the way information is communicated through mass media texts.

### Literature Review

The interdependence of language and culture has been widely studied in various fields such as linguistics, anthropology, and communication studies. According to the Sapir-Whorf hypothesis, language shapes the way people think and perceive the world around them. This hypothesis suggests that the structure of a language determines the way speakers of that language perceive and understand the world. This idea has been challenged by some scholars, who argue that the relationship between language and thought is more complex than the Sapir-Whorf hypothesis suggests (Lucy, 1992).

However, it is widely acknowledged that language and culture are intertwined and that culture shapes the way people use language. Culture influences language in many ways, such as the formation of vocabulary, grammar, and syntax. The way people communicate is also influenced by cultural norms and values. For example, in some cultures, it is considered rude to interrupt someone while they are speaking; in other cultures, interrupting is a sign of active listening (Tannen, 1984).

**International Journal of Language Learningand Applied Linguistics**
For more information contact: mailto:editor@inter-publishing.com

Volume 2, No 3 |
Mar - 2023

Mass media plays a crucial role in the dissemination of information and the shaping of public opinion. The way information is communicated through mass media is influenced by both language and culture. In today's globalized world, where people are exposed to different cultures and languages, it is essential to understand how language and culture impact the way information is communicated through mass media.

Idioms and metaphors are commonly used in both English and Uzbek mass media texts. In English texts, idioms and metaphors often draw from cultural references that are familiar to English-speaking audiences. For example, in an article about a political scandal, the phrase "skeletons in the closet" is used to refer to hidden secrets. This idiom is a cultural reference to the practice of keeping skeletons as macabre decorations in wealthy homes during the Victorian era.

**Analysis of Linguocultural Units in English Mass Media Texts**

This section presents an analysis of selected examples of linguocultural units in English mass media texts. The examples were collected from various English-language newspapers and online news portals, such as The New York Times, BBC News, and among others. The analysis focuses on how these units are used to convey cultural information and the ways in which they reflect the cultural norms, values, and beliefs of English-speaking societies.

**Idioms**

Idioms are a type of figurative language that conveys a meaning that is different from the literal interpretation of the words used. They are used to add color and expressiveness to language and are a common feature of English mass media texts. Below are some examples of idioms and their meanings as used in English mass media texts:

"to kick the bucket" – to die

"to let the cat out of the bag" – to reveal a secret

"to hit the nail on the head" – to be correct

These idioms reflect the cultural norms and values of English-speaking societies. For instance, the use of the idiom "to kick the bucket" to refer to death reflects the English-speaking society's tendency to use humor to deal with serious issues, such as death. Similarly, the idiom "to hit the nail on the head" reflects the value placed on precision and accuracy in English-speaking societies. The phraseological fund of the language is the most valuable source of information about the culture and mentality of the people, they seem to preserve the ideas of the people about myths, customs, rites, rituals, habits, morality, behavior, etc. It is no coincidence that B.A. Larin noted that phraseological units always indirectly reflect the views of the people, the social system, and the ideology of their era.

**Metaphors**

Metaphors are another type of figurative language used in English mass media texts. They are used to create vivid imagery and to convey complex ideas in a simple and understandable way. Below are some examples of metaphors and their meanings as used in English mass media texts:

"The economy is a rollercoaster" – the economy is volatile and experiences ups and downs.

"She has a heart of gold" – she is kind and caring.

"The government is a ship sailing in stormy waters" – the government is facing difficult challenges.

These metaphors reflect the cultural beliefs and values of English-speaking societies. For instance, the metaphor "The economy is a rollercoaster" reflects the English-speaking society's perception of the economy as being unpredictable and volatile. Similarly, the metaphor "She has a heart of gold" reflects the value placed on kindness and empathy in English-speaking societies.

International Journal of Language Learningand Applied Linguistics
For more information contact: mailto:editor@inter-publishing.com

Volume 2, No 3 | Mar - 2023

**Proverbs**

Proverbs are short sayings that express a truth or piece of wisdom. They are used to convey a message in a concise and memorable way. Below are some examples of proverbs and their meanings as used in English mass media texts:

"Actions speak louder than words" – it is better to show what you mean than to say it.

"When in Rome, do as the Romans do" – when in a foreign culture, it is important to adapt to their customs and norms.

These proverbs reflect the cultural values and beliefs of English-speaking societies. For instance, the proverb "Actions speak louder than words" reflects the English-speaking society's value placed on practicality and action over words. Similarly, the proverb "When in Rome, do as the Romans do" reflects the importance of cultural adaptation and respect for other cultures in English-speaking societies.

**Analysis of Linguocultural Units in Uzbek Mass Media Texts**

This section presents an analysis of selected examples of linguocultural units in Uzbek mass media texts. The examples were collected from various the Uzbek language newspapers and online news portals, such as Gazeta.uz, Kun.uz, and analysis by providing specific examples and discussing their significance in the Uzbek culture.

Example 1: "Salom oila"

This phrase translates to "healthy family" in English. In Uzbek culture, family is highly valued, and the concept of a "healthy family" encompasses not only physical health but also emotional and spiritual well-being. The phrase is commonly used in mass media to promote healthy family values and behaviors.

Example 2: "Adolatli davlat"

This phrase translates to "the just state" in English. In Uzbek culture, justice is highly valued, and the concept of a "just state" encompasses not only legal justice but also social justice and equality. The phrase is commonly used in mass media to promote the government's efforts to establish and maintain a just and equitable society.

Example 3: "Ota-ona va bolalarni muhofaza qilish"

This phrase translates to "protecting parents and children" in English. In Uzbek culture, the family is considered the foundation of society, and protecting parents and children is a key societal value. The phrase is commonly used in mass media to promote initiatives and policies aimed at protecting and supporting families.

Example 4: "Jannatning oʻrmoni"

This phrase translates to "the gates of heaven" in English. In Uzbek culture, it is often used to describe a beautiful and serene place or landscape. The phrase is commonly used in mass media to describe picturesque locations or natural landscapes.

Example 5: "Mehmondoʻstlik"

The term "mehmondoʻstlik" is a core cultural value in Uzbek society, which translates to "hospitality" in English. Uzbek people are known for their hospitality, and the concept of "mehmondoʻstlik" is deeply ingrained in their culture. The term is often used in mass media to describe the warm and welcoming nature of Uzbek people.

**Conclusion**

In conclusion, the analysis of linguocultural units in English and Uzbek mass media texts highlights the importance of understanding the relationship between language and culture in communication. By studying the use of idioms, metaphors, and proverbs in mass media texts, we can gain insight into

the cultural norms, values, and beliefs of different societies and how they shape the way information is communicated.

## REFERENCES

1. Asror, Y. (2020). Methods of translation of socio-political texts (with the examples of English language). Наука и образование сегодня, (4 (51)), 35-38.

2. Lucy, J. (1992). Language Diversity and Thought: A Reformulation of the Linguistic Relativity Hypothesis. Cambridge University Press.

3. Maslova, V. A. (2001). Linguoculturology. Moscow: Academy, 208.

4. Tannen, D. (1984). Conversational Style: Analyzing Talk among Friends. Ablex Publishing.

5. Rayimqul o'g'li, Y. A., & Mohzoda, X. (2022). LINGVOMADANIY BIRLIKLAR TARJIMASIDA LUG 'ATLARNING AHAMIYATI. Gospodarka i Innowacje., 23, 11-13.

6. Ларин, Б. А. (1956). Очерки по фразеологии. Ученые записки ЛГУ. Серия филол. наук, (22), 201.

7. Yusupov, O. Y. (2020). ETYMOLOGICAL AND PRO-ETYMOLOGICAL DOUBLETS IN ENGLISH. Theoretical & Applied Science, (2), 417-420.

8. Yusupov, O., Yoqubjonova, S., & Abduvokhidova, S. (2022). THE BENEFITS OF HAVING OVERALL 7.0 FROM IELTS IN DIFFERENT AREAS OF LIFE. *Eurasian Journal of Academic Research*, *2*(5), 213-215.

9. Юсупов, О. (2022). Хорижий тилларни ўқитишда таржиманинг аҳамияти. *Анализ актуальных проблем, инноваций, традиций, решений и художественной литературы в преподавании иностранных языков*, *1*(01), 9-11.

10. Yusupov, O. (2016). TESTING AS AN EFFECTIVE TOOL OF AN ENGLISH LANGUAGE CLASSROOM. In *Непрерывное образование в современном мире: история, проблемы, перспективы* (pp. 233-236).

11. Tukhtasinov, I., & Otabek, Y. (2022). Teaching a Foreign Language According to Age Groups. *Journal of Higher Education Theory and Practice*, *22*(2), 238-246.

12. Қўлдошов, Ў. Ў. (2022). БАДИИЙ ТАРЖИМАНИНГ ЛИНГВОМАДАНИЙ ЖИҲАТЛАРИ ТАҲЛИЛИ. *Academic research in educational sciences*, *3*(1), 670-678.

13. FJ, B. (2023). The polysystem theory of subtitling. *Journal of Universal Science Research*, *1*(2), 468-471.

14. Salieva, Z. I., oghli Bakiev, F. J., Salieva, Z., & Bakiev, F. (2021). Teaching Translation with a Moodle Database Activity: A Case-Study for Uzbek Undergraduate Students. *NVEO-NATURAL VOLATILES & ESSENTIAL OILS Journal| NVEO*, 9127-9135.

15. Erkinov, S. E. (2022). Study on Linguophilosophy of the Past and Present. *Journal of Positive School Psychology*, 9507-9519.

### Internet resources

https://www.kun.uz/

https://www.gazeta.uz/

https://www.nytimes.com/

https://www.bbc.com/